

## Clubsatzung

### § 1 Name und Sitz

Der Name des Vereins lautet Deutsch-Englischer Club/Anglo-German Club Paderborn e. V. Der Sitz ist Paderborn.

### § 2 Zweck

Zweck des Vereins ist die Förderung freundschaftlicher Beziehungen und die Verbesserung des Verständnisses zwischen Briten und Deutschen.

### § 3 Gemeinnützigkeit

1. Der Verein verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne der Abgabenordnung.
2. Der Verein ist selbstlos tätig. Er verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke.
3. Mittel des Vereins dürfen nur für die satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden. Die Mitglieder erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln des Vereins. Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck des Vereins fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergünstigungen begünstigt werden.

### § 4 Geschäftsjahr

Das Geschäftsjahr ist gleich dem Kalenderjahr.

### § 5 Mitgliedschaft

1. Mitglieder des Vereins können natürliche Personen sein, die die Gewähr dafür bieten, dass sie die Zwecke des Clubs zu fördern bereit und geeignet sind. Die Mitgliedschaft beinhaltet das Recht, an Veranstaltungen teilzunehmen. Juristische Personen und Personengemeinschaften, die die gleiche Gewähr bieten, können fördernde Mitglieder sein.

## Constitution

### § 1 Name and Seat

The name of the Club is Deutsch-Englischer Club/Anglo-German Club Paderborn e. V. Seat of the Club is Paderborn.

### § 2 Purpose

The purpose of the Club is the promotion of friendly relations and mutual understanding between British and Germans communities.

### § 3 Public Benefit

1. The Club will act directly and exclusively for the public benefit in the sense of German Tax Regulations (AO).
2. The Club is a non-profit making association.
3. Funds and assets of the Club have to be used for the above stated purpose (§ 2) only. No allocations of Club funds will be made to members. Any activity of the Club, per se, or within the membership of the Club to further personal gain or the purpose of any political party, group or creed, is forbidden.

### § 4 Business Year

The business year corresponds to the Calendar year.

### § 5 Membership

1. Membership will be open to persons who offer assurance of being willing and able to further the aims of the Club. Membership gives the right to attend club events. Organisations and groups who offer the same assurance can be associate members.

2. Der Antrag auf Aufnahme in den Club ist per offiziellem Aufnahmeformular an den Vorstand zu richten. Über die Aufnahme entscheidet das Komitee. Gründe für eine Ablehnung brauchen nicht dargelegt zu werden. Mit der Aufnahme erkennt das Mitglied die Satzung des Vereins an.
3. Verdiente Persönlichkeiten können durch Beschluss der Mitgliederversammlung zu Ehrenmitgliedern ernannt werden.
4. Die Mitgliedschaft wird beendet:
  - durch Tod
  - durch Austritt oder
  - durch Ausschluss.
5. Die Austrittserklärung ist schriftlich an das Komitee zu richten. Bei Austritt endet die Mitgliedschaft mit Ablauf des jeweiligen Kalenderjahres.
6. Ein Mitglied, das durch sein Verhalten das Ansehen des Vereins schädigt, kann nach Anhörung durch Beschluss des Komitees ausgeschlossen werden. Die Ausschließungsentscheidung ist auf Wunsch des Betroffenen schriftlich zu begründen.
7. Mit dem Ausscheiden aus dem Verein erlöschen alle Ansprüche gegenüber dem Verein.

## **§ 6 Beitragspflicht**

1. Die Mitglieder sind verpflichtet, den von der Mitgliederversammlung bestimmten Betrag zu entrichten.
2. Mitglieder, die ihrer Beitragspflicht nicht nachkommen, können ausgeschlossen werden.
3. Ehrenmitglieder sind von der Beitragspflicht befreit.

2. Applications for Membership will be submitted on the official application form to the Council. Membership will be decided by the Committee, which is not obliged to give reasons for a rejection. On being accepted into the Club, the member recognises and agrees to abide by its constitution.
3. Persons who have been of service to the Club can be appointed honorary members by a decision of a General Meeting.
4. The Club Membership ceases
  - On death
  - On resignation
  - On expulsion.
5. Resignations are to be sent to the Committee in writing. Membership then ceases at the end of the Calendar Year.
6. A member who harms the reputation of the Club by his conduct can be expelled by a Committee decision after his case has been heard. If requested the reasons for the decision are to be given in writing.
7. Exclusion from the Club, means that all claims against it are also annulled.

## **§ 6 Fees**

1. Members are obliged to pay the fees decided by the General Meeting.
2. Members not paying their fees may have their membership terminated.
3. Honorary members are not required to pay fees.

## § 7 Organe des Vereins

Die Organe des Vereins sind:

- a) die Mitgliederversammlung
- b) das Komitee
- c) der Vorstand

## § 8 Die Mitgliederversammlung

1. Die Mitgliederversammlung wird mindestens einmal jährlich bis zum Ende des ersten Quartals durch den Vorsitzenden einberufen. Zu ihr sind alle Mitglieder unter Angabe der Tagesordnung schriftlich oder per Mail / auf elektronischem Wege einzuladen. Die Einladung geht allen Mitgliedern spätestens 2 Wochen vor der Mitgliederversammlung zu.
2. Anträge müssen spätestens bis zum 31.12. eines jeden Jahres schriftlich dem Vorstand eingereicht werden.
3. Der Mitgliederversammlung obliegen:
  - a) die Entgegennahme des Rechenschaftsberichtes des Vorstandes und des Berichtes der Kassenprüfer,
  - b) die Entlastung des Komitees,
  - c) die Wahl des neuen Komitees. Das Komitee wird für zwei Jahre mit einfacher Mehrheit gewählt. Es führt die Geschäfte des Vereins bis zur Neuwahl. Die Einzelheiten regelt die Wahlordnung, die von der Mitgliederversammlung beschlossen wird und Bestandteil dieser Satzung ist.
  - d) die Wahl von zwei Kassenprüfern. Sie dürfen dem Komitee nicht angehören. Eine Wiederwahl im darauffolgenden Jahr ist zulässig,
  - e) die Festsetzung der Mitgliedsbeiträge,
  - f) jede Änderung der Satzung
  - g) die Entscheidung über die eingereichten Anträge,
  - h) die Ernennung von Ehrenmitgliedern,
  - i) die Auflösung des Vereins.

## § 7 Organs of the Club

The Organs of the Club are:

- a) The General Meeting.
- b) The Committee.
- c) The Council.

## § 8 The General Meeting

1. The General Meeting will be convened by the Chairman at least once a year and not later than the end of March. All members are to be invited in writing or by email / electronic communications with a copy of the Agenda. This is to reach them at least two weeks before the General Meeting.
2. Members wishing to include any items on the Agenda should submit them, in writing, to the Council by 31<sup>st</sup> December each year.
3. The General Meeting has the competence to:
  - a) receive the Chairmen's report upon the Club and the report of the auditors,
  - b) formally approve the actions of the outgoing Committee,
  - c) elect the new Committee. The Committee will be elected for a term of two years by simple majority vote. The Committee will remain in office until the new Committee is elected. Special rules cover the procedure to be followed on the election. They will be decided by the General Meeting, and are part of this Constitution,
  - d) elect two Auditors. They are not to be members of the Committee. They may be re-elected for one consecutive term,
  - e) decide the amount of the annual membership fee.
  - f) amend the constitution,
  - g) decide on proposals made by members,
  - h) appoint honorary members,
  - i) dissolve the Club.

3. Eine außerordentliche Mitgliederversammlung muss von dem Vorsitzenden einberufen werden, wenn mindestens ein Drittel der ordentlichen Mitglieder dies schriftlich mit Angabe des Zweckes und der Gründe beantragt. Der Vorstand kann bei Vorliegen eines wichtigen Grundes die Einberufung einer außerordentlichen Mitgliederversammlung beschließen.
4. Jede ordnungsgemäß anberaumte (ordentliche oder außerordentliche) Mitgliederversammlung ist beschlussfähig.
5. Satzungsänderungen sowie die Auflösung des Vereins bedürfen der Zustimmung von mindestens 75 % der anwesenden Mitglieder.
6. Über die Mitgliederversammlung und deren Beschlüsse ist ein Protokoll anzufertigen, das von dem Vorsitzenden und dem Protokollführer zu unterschreiben ist.

## **§ 9 Das Komitee**

1. Das Komitee besteht aus:
  - dem deutschen und dem britischen Vorsitzenden
  - dem Sekretär
  - dem Schatzmeister
  - sowie bis zu vier weiteren Mitgliedern. Hierbei wird Parität von deutschen und britischen Mitgliedern angestrebt.
2. Scheidet ein Komiteemitglied während der Amtsperiode aus, kann das Komitee für den Rest der Amtsperiode des ausgeschiedenen Komiteemitgliedes ein Ersatzmitglied bestimmen.
3. Das ehrenamtlich tätige Komitee ist für die Wahrnehmung aller Clubangelegenheiten zuständig, die nicht der Mitgliederversammlung obliegen.

3. Extraordinary General Meetings must be convened by the Chairman when at least a third of the members request this in writing giving reasons and the intended purpose of the meeting. An Extraordinary General Meeting may also be convened by decision of the Council, if there are essential reasons for such a meeting.
4. At all General Meetings (annual or extraordinary) convened correctly, members present form a quorum.
5. Alterations of the Constitution and the dissolution of the Club can only be decided by 75 % of those present voting in favour.
6. The proceedings and decisions of General Meetings are to be recorded in writing. The minutes are to be signed by the Chairman and the person taking them.

## **§ 9 The Committee**

1. The Club Committee shall consist of
  - The British and the German Chairmen.
  - The Secretary.
  - The Treasurer.
  - And up to four additional Committee Members each with the aspiration being that two of these are British.
2. Should a member withdraw from the Committee during an election period the Committee is entitled to appoint a replacement for the remainder of the period.
3. The Committee whose members are unpaid, is responsible for the affairs of the Club which are not subject to a decision by the General Meeting.

### **§ 10 Der Vorstand**

1. Der Vorstand im Sinne von § 26 BGB besteht aus:
  - dem deutschen Vorsitzenden
  - dem Sekretär und
  - dem Schatzmeister
  
2. Der Verein wird durch den Vorsitzenden mit dem Sekretär oder Schatzmeister vertreten.

### **§ 11 Haftung**

Der Verein haftet nur für solche vermögensrechtlichen Verpflichtungen, die vom Vorstand eingegangen werden, soweit der Betrag von 1.000 Euro im Einzelfall nicht überschritten wird. Verbindlichkeiten über 1.000 Euro bedürfen zu ihrer Gültigkeit eines Mehrheitsbeschlusses des Komitees.

### **§ 12 Auflösung des Vereins**

Bei Auflösung des Vereins oder bei Wegfall steuerbegünstigter Zwecke fällt das Vermögen der Körperschaft zu gleichen Teilen

1. an die Royal British Legion  
und
2. an den Ambulanten Kinder- und Jugendhospizdienst Paderborn-Höxter,

die es unmittelbar und ausschließlich für gemeinnützige, mildtätige oder kirchliche Zwecke zu verwenden haben.

### **§ 13 Schirmherrschaft**

Das Komitee ist berechtigt, folgenden Persönlichkeiten die Schirmherrschaft des Clubs zu übertragen:

- a) dem Landrat des Kreises Paderborn,
- b) einem hochrangigen britischen Vertreter.

Die Schirmherren haben keine exekutiven Rechte. Sie werden von den Vorsitzenden über die Clubaktivitäten informiert.

### **§ 10 The Council**

1. The Council in the sense of § 26 BGB consists of
  - The German Chairman
  - The Secretary and
  - The Treasurer.
  
2. The Club is represented jointly by the German Chairman together with the Treasurer or Secretary.

### **§ 11 Obligations**

The Club is only bound by such obligations engaged by the Council as the singular obligation does not exceed a sum of 1.000 Euros. Obligations exceeding 1.000 Euros are only binding on the Club when approved by a majority vote of the Committee.

### **§ 12 Dissolution of the Club**

In the event of the disbandment of the Club or the loss of its tax advantages, its assets will be passed in equal parts to

1. the Royal British Legion  
and
2. to the Ambulanten Kinder- und Jugendhospizdienst Paderborn-Höxter,

which must immediately and exclusively use the funds for charitable, benevolent or religious purposes.

### **§ 13 Club Patrons**

The Committee is authorized to invite the following to be Patrons of the Club:

- a) The Landrat, Kreis Paderborn.
- b) A senior British representative.

The Patrons do not have executive authority but will be kept informed by the Chairmen of all Club activities.

## § 14 Datenschutz

1. Mit dem Beitritt eines Mitglieds nimmt der Verein Daten zum Mitglied auf. Dabei handelt es sich unter anderem um folgende Angaben: Name, Kontaktdaten, Sepa-Einzugsdaten und etwaige weitere dem Vereinszweck dienende Daten. Sonstige Informationen zu den Mitgliedern und Informationen über Nichtmitglieder werden von dem Verein grundsätzlich nur verarbeitet oder genutzt, wenn sie zur Förderung des Vereinszweckes nützlich sind und keine Anhaltspunkte bestehen, dass die betroffene Person ein schutzwürdiges Interesse hat, das der Verarbeitung oder Nutzung entgegensteht.
2. Mit dem Beitritt erklärt sich das Mitglied einverstanden, dass die im Zusammenhang mit der Mitgliedschaft benötigten personenbezogenen Daten unter Berücksichtigung der Vorgaben der Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) bzw. des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG) per EDV für den Verein erhoben, verarbeitet und genutzt werden. Ohne dieses Einverständnis kann eine Mitgliedschaft nicht begründet werden.
3. Die überlassenen personenbezogenen Daten dürfen ausschließlich für Vereinszwecke verwendet werden. Hierzu zählen insbesondere die Mitgliederverwaltung, die Mitgliederbriefe, die üblichen Veröffentlichungen in der Presse, im Internet sowie in Festschriften. Eine anderweitige Verarbeitung oder Nutzung (z. B. Übermittlung an Dritte) ist nicht zulässig, es sei denn, die Weitergabe dient dem Vereinszweck.
4. Das einzelne Mitglied kann jederzeit gegenüber dem Vorstand Einwände gegen die Veröffentlichung seiner personenbezogenen Daten erheben bzw. seine erteilte Einwilligung in die Veröffentlichung widerrufen. Im Falle eines Einwandes bzw. Widerrufs unterbleiben weitere

## § 14 Data protection

1. With the commencement of a membership, the Club will record details of the member. This detail will include the following information: Name, Contact Details, SEPA Bank Details and any other information which is necessary for the purposes of the Club. Other information in respect of members and information in respect of non-members will be processed or used by the Club in principle only when it is necessary for the purposes of the Club and when there is no reason to believe that the interests of the individual concerned preclude the revision or use of this information.
2. In his or her application for membership the member accepts that information which is necessary in respect of membership, subject to the requirements of the *Datenschutzgrundverordnung (DSGVO)* and as appropriate the requirements of the *Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG)* will be accessed, processed and used electronically. Membership cannot proceed without this acceptance.
3. The personal detail which is provided may be used solely for the purposes of the Club. In particular, it may be used only in respect of administration of members, for the member's letter and for routine media publicity, via Internet or print. Other processing or use (e.g. making available to third parties) is not permitted unless it supports the purposes of the Club.
4. Members have at any time the right to object to the Committee in respect of publication of personal information and to withdraw their agreement to such publication. In the event of such an objection or withdrawal of consent no further publication of such information may take place.

Veröffentlichungen zu seiner Person.

5. Mit dem Beitritt erklärt sich das Mitglied ebenfalls einverstanden, dass Fotos von Veranstaltungen des Vereins, auf denen das Mitglied abgebildet ist, im Rahmen von Veröffentlichungen, z.B. auf der Homepage oder in Festschriften veröffentlicht werden. Jedes Mitglied hat das Recht, der Veröffentlichung zu widersprechen, es sei denn, die Veröffentlichung wäre nach § 23 des Gesetzes betreffend das Urheberrecht an Werken der bildenden Künste und der Photographie auch ohne Zustimmung zulässig.

5. In addition, with his or her membership, the member accepts that photographs of events arranged by the Club, in which he or she can be recognised, may be used in Club publications, e.g. on the Club Homepage or in printed material. Every member has the right to object to publication other than in cases in which such publication is permissible under Article 23 of the German Copyright law or where photography without the permission of individuals is allowed.

## **Wahlordnung**

Gemäß § 8 Ziff. 3 c der Satzung wird folgende Wahlordnung beschlossen:

### **§ 1 Wahlleitung**

1. Vor jeder Wahl wird aus der Mitte der Mitgliederversammlung ein Wahlleiter mit einfacher Mehrheit gewählt.
2. Bei der Durchführung der Wahl wird er von zwei Wahlhelfern unterstützt.
3. Kandidaten, die für die Wahl zum Komitee nominiert wurden, können nicht Wahlleiter oder Wahlhelfer sein.

### **§ 2 Wahlvorschläge**

1. Die Nominierung von Kandidaten für das Komitee hat schriftlich bis spätestens zum 31.12. des der Wahl vorangehenden Jahres zu erfolgen. Bei der Nominierung ist die vorherige Zustimmung des Kandidaten dem Komitee gegenüber nachzuweisen.
2. Die Wahlvorschläge sind den Mitgliedern mit der Einladung zur Jahreshauptversammlung mitzuteilen.

### **§ 3 Durchführung der Wahl**

1. Die Wahl erfolgt mit einfacher Mehrheit der abgegebenen Stimmen. Stimmenthaltungen zählen nicht als abgegebenen Stimmen.
2. Die Wahl des Vorsitzenden hat vor der Wahl der übrigen Mitglieder in einem besonderen Wahlgang zu erfolgen.
3. Die Wahl der Mitglieder des Komitees erfolgt mit einer Blockwahl (Gesamtwahl). Wenn ein Mitglied der Blockwahl widerspricht, erfolgt die Wahl in einzelnen

## **Election Rules**

In accordance with Article 8 Para.3 c of the constitution the following rules have been decided:

### **§ 1 Conduct of the Election**

1. Before the election takes place an Election Supervisor from amongst the members present at the General Meeting will be elected by simple majority vote.
2. In conducting the election he will be supported by two assistants.
3. Candidates nominated for election to the Committee can be neither the Election Supervisor nor one of his assistants.

### **§ 2 Suggested Candidates**

1. Nominations for the Committee have to be made in writing by 31<sup>st</sup> December of the preceding year at the latest. On nomination, evidence of the candidate's willingness to accept, is also to be provided.
2. The nominated candidates are to be notified to club members with the invitation to attend the General Meeting.

### **§ 3 Conduct of the Election**

1. Election is by simple majority vote. Abstentions do not count as votes cast.
2. Election of the Chairman is to be subject to a separate ballot before the other Committee members are elected.
3. The members of the Committee will be elected by a single vote. If a member objects to the single vote election, the election is conducted by separate open ballots. If there is more than one candidate suggested for a post or if a



Wahlgängen mit offener Abstimmung. Liegen für eine Funktion mehrere Wahlvorschläge vor oder widerspricht ein Mitglied der offenen Wahl, ist die Wahl geheim durchzuführen. Bei geheimer Wahl kann über mehrere Funktionen in einem Wahlgang abgestimmt werden.

4. Erhalten in einem Wahlgang zwei oder mehr Kandidaten die gleiche Stimmenzahl, erfolgt zwischen ihnen eine Stichwahl. Endet auch diese Stichwahl mit gleicher Stimmenzahl, entscheidet das Los. Das Los wird vom Wahlleiter gezogen.

member objects to an open election, then it must be held in secret. In a secret election more than one post may be voted for at the same time.

4. If two or more candidates receive the same number of votes there is to be a second ballot between them. If they still both receive the same number of votes then the result will be decided by drawing lots. The Election Supervisor will draw the lots.